

傳記文學叢刊

顏惠慶自傳

顏惠慶原著
姚崧齡譯

顏惠慶自傳

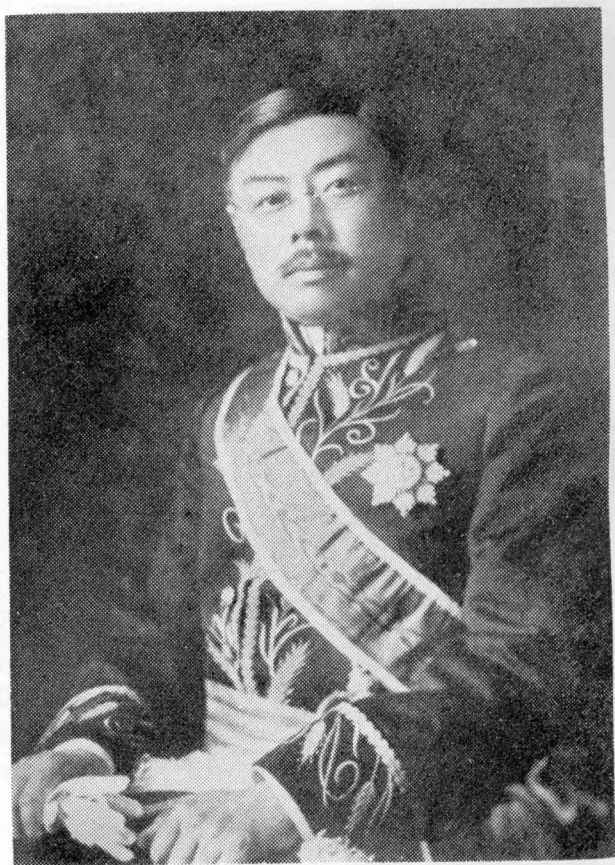
顏惠慶原著

姚廷幹譯

顏惠慶自傳

顏惠慶原著
姚崧齡譯

傳記文學叢刊之二十九



顏惠慶先生遺影之一



顏惠慶先生遺影之二

樣並收覽久未接函為念近由 周老伯處得
近況多佳楠生在銀行服務渠可向銀行
商量接濟款項以股票作抵或充公售以解眉
急樹生想仍會書標是原仍在工廠此間一切
祖安余在教育文化方面工作藉娛晚年外
祖母已於前月仙逝安葬於靜安寺公墓
子發現當教授伊弟雲生亦在滬教書在滬
親友甚多頗不寂寞前數函尚未接復
姑母暨諸叔均老此問近好

父字 四月四日

1948

顏惠慶先生遺墨之一

旗兒收覽蘇有靈官元錫(盛府姻親)前

往美國入 Syracuse 大學到紐約時尚希安為

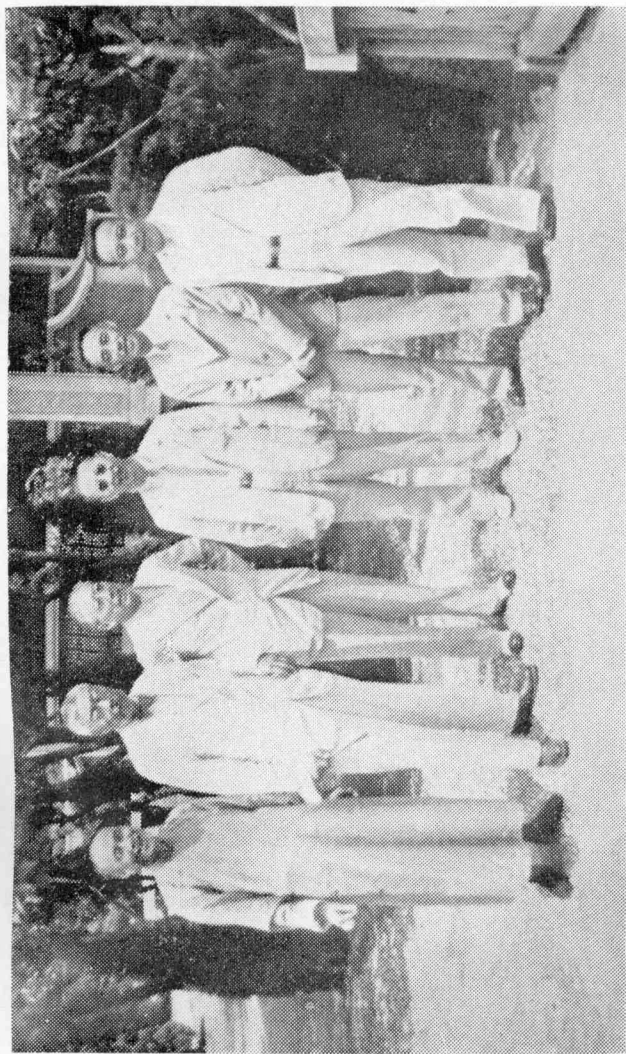
照料附名單(吳文)

公手
廿又五二日

今日赴清月底返汴尋友

壯大難
書言託製

顏惠慶先生遺墨之二



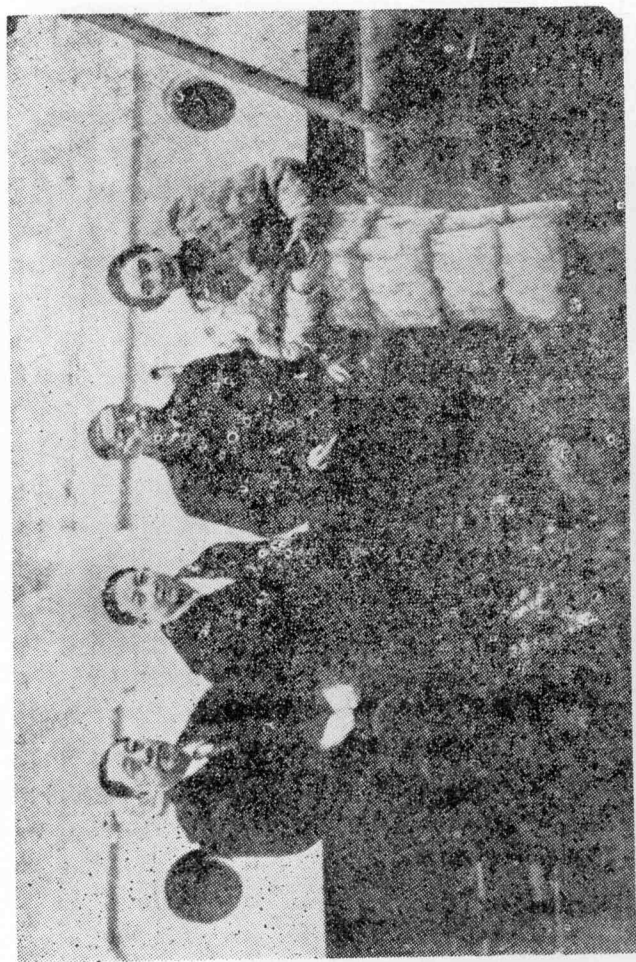
慶連弟七，慶福弟六，祥雲弟表，慶德弟四，慶惠弟三，慶明弟五：（右至左自）影合仲昆氏顏
（世故已時慶誌兄二、慶錫兄長）。



、慶德顏、希淑徐、澤世胡：（左至右自排前）影合團表代盟聯際國席出國中三九一
 • 泰錢、詒忠羅、鈞維顧、慶惠顧、祺泰郭



國遞呈（左）林尼加首元國該向，聯蘇使奉氏顏年二十二國民
（罕拉加長員委副會員委交外民人聯蘇爲中）。影攝後書



(右) 蝶胡星影之科斯莫赴船同與，聯錄使出（二右）氏顏
。影合（三右）芳蘭梅伶名劇京及

顧序

顏駿人先生的自傳，重要而具趣味。所謂趣味，實緣傳中記述其本人的家世，教育，及擔任教師，譯員，記者，外交官，國務員，乃至服務社會的種種經歷，無不詳盡生動，引人入勝。他在自傳的弁言裡，提到過去我國達官，及出使大員嘗有日記，或回憶錄之刊佈。其實除少數例外，所記多屬日常賓客酬應細節。對當時發生之重要事故，偶有注錄，亦無非東鱗西爪。至於一般政要，武人，學者之傳記，多係身後由門生故舊所纂輯。對傳主生平事蹟，往往不獲作週密而客觀的狀述。

至我認為顏傳重要者，不僅因其敘述本人經歷詳盡，實以所記一切，關係我國現代歷史之重要階段。在他享壽七十三年的過程中，尤其後半生的五十年，攸關我國國運的重大事件，層出不窮。簡括言之，初則有甲午中日之戰，繼則歐洲列強向我國紛索租借地，造成在華勢力範圍，引起瓜分全國的危險。康梁戊戌變法失敗之後，發生庚子義和團排外之亂，招致史無前例，條件嚴酷的辛丑條約，結果賠償各國軍費白銀四億五千萬兩。按照當時滙率計算，不下美金七億五千萬圓。正當顏先生壯年，日俄竟在我國領土滿洲境內發動戰爭。不久辛亥革命，推倒滿清。一九一五年（民國四年），日本攻佔膠澳，旋向我國提出二十一條要求，終以最後通牒迫我承認。一九一七年（民國六年），復辟失敗後，美國誘導我國參加世界第一次大戰，戰後我國向凡爾賽和平會議籲請對於山東問題，公平裁決。

既無結果，乃有一九二一至一九二二年間，華盛頓會議之召集。其時國內軍閥構釁，內戰頻仍；國民黨內部亦常起分裂，演成武漢與南京兩政權之對峙。迨北伐完成，國民政府始正式奠都南京。無何而日本突犯瀋陽，侵佔東北各省，樹立偽滿洲國。同時共產黨騷擾長江流域各省，雖經政府迭次圍剿，迄難肅清。日本復乘機製造蘆溝橋事變，向華中華南推進侵略。第二次世界大戰在歐洲發動後，繼以日軍偷襲珍珠港。我國與美國介入作戰，於是有中美，中英廢除在華治外法權協議之簽訂，而莫斯科宣言亦遂默認中國爲四強之一。開羅會議中，蔣委員長復與羅斯福總統，及邱吉爾首相共同決定日本全面投降條件；日本尋亦無條件投降，我國因之光復臺灣與澎湖群島。不幸共黨叛變，國民政府戡亂失敗，終於放棄大陸，播遷臺灣。

上述關係我國存亡的一聯串大事，均係在自傳作者有生之年，次第發生。此一目錄，雖難稱完備，然已足指出此一大時代，對於顏先生畢生事業，無論在國內秉政，或在海外折衝，殆相終始。

除有關政治與外交之大事外，舉凡涉及我國社會習俗之革新，文化教育之推進，生活範疇之改良，一切具有久遠效果的社會運動，又無不與顏先生之全部事業，發生關聯。諸如天足運動，禁烟運動，興辦男女學校，遣送青年出國留學，與夫十九，二十世紀之交，敷設電報，電話，建築鐵路，及民國以後興修汽車公路等，項目繁多，不勝枚舉。至於西式婚禮，與社交儀節，在沿海口岸大城普遍採行，新聞報紙，時有增加，輿論報導，傳播迅捷，定期刊物之發行，民衆大會之組織，集體示威之遊行，尤以青年學生參加熱烈，均爲過去絕無，而今則變成極其平常之現象。

凡此具有遠致之革新運動，無論對國人的積習，或外表，乃至對政治上所產生的一切劇激變化，

顏先生蓋不僅居於旁觀地位，實屬置身局中參與活動的人物。

第一次世界大戰結束後，他歸自歐洲任所，在留住北京之數年中，國內南北分立，互相攻伐；而北洋軍閥，派系傾軋，復迭起內閥。兵連禍接，幾於每年或每二年，必有內戰一次。國民黨內部亦復如此。顏先生不屬於任何派系，其宿願惟在効力祖國，盡忠民族。故雖置身於如此複雜錯綜的政治環境之中，中立不倚，常被徵召參加政府，或領導組閣。因之身任閣揆及外交總長者數次，且一度擔任農商總長。

他在政海中，顯然成功。究其主因，不外具備知人與接人的特出本領。對於一般有學識並懷抱大志的政客，尤能了解他們所受教育，與所積經驗之背景。由於他本人純潔超然，而其服務國家之精神毅力，貫注充沛，故所發生之影響至大至久。

我之所以能作如此評薦者，固緣他任閣員，或閣揆期間，與之數度同寅，過從甚密，相知尤深。實則早在五十年前，彼此業經認識。當一九〇〇年，他由美國維基尼亞大學畢業返國，經卜舛濟院長邀任上海聖約翰書院教授時，我適在該院肄業，曾在他所授英文繙譯班上受教。一九一二年（民國元年）春，我辭卸袁總統與唐總理的英文秘書兼職，返抵上海後，顏先生正任外交部次長，特電約我充任總長的秘書。我因於是年夏間，回京接受新職。當時部務既多由他一人主持，而我亦幾於每日必與之相見。不久他出使歐洲，我亦駐節華府，尋任凡爾賽和會出席代表。除此數年外，彼此均在北京政府服務，過往接觸，鮮有中斷。

回思過去，每遇外交上發生嚴重問題時，我輒與之商討研究。彼此觀點，往往不謀而合，令人愉

快。此或由於教育背景相同，故對牽涉我國運命，而足以構成世界主要因素之綦重外交關係，彼此看法完全一致。

作者在自傳中，有關列強侵越我國主權，及領土完整的記錄，頗多啓迪。在我國境內，除訂約各國之人民得享受領事裁判權，及治外法權外，尚有前節指出之租借地，與勢力範圍等項。至於侵犯我國行政權之事實，尤難列舉。緣於過去曾與英、法兩國，交換通牒，致我國郵政，海關兩行政之主管人員，須由法籍與英籍人士，分別充任。顏先生在自傳中，曾經特別而有趣的提到首任總稅務司之赫德，及繼任之安格聯。二人均隸英籍。關於安格聯之罷免，在我國外交史上，當時顯屬創例。此案經過，不妨予以補充，藉明原委。

彼時我適任國務總理，與內閣同僚咸一本憲法所賦予政府與總統的職權，作為施政的根據。一九二八年（民國十七年），正值安格聯回英休假，而政府亟須籌措鉅款，以應所需，決定以奧國庚子賠款項下餘額，指供擔保，在市場發行公債。此事在手續上，需要安氏來京辦理。彼之休假期限，既已屆滿，我因囑稅務處督辦去電飭其趕期來京，無庸在廣州，漢口逗留。蓋當時南方革命政府已在武漢成立。關於稅務處經過，顏先生在自傳中亦曾提及，乃係清末唐紹儀先生為節制海關總稅務司而設者。經過多日，倫敦迄無回音，因囑稅務督辦再電催促，仍無結果。稅務督辦祇得以私人名義逕電相催。安氏隨即復稱迅將離英返華。數日後，報紙掲載安氏已抵香港，取道廣州，而漢口，而上海。似此藐視政府命令，公然訪問與北京合法政府敵對的革命政權中心，實屬携貳。

根據內閣決議，我即頒佈命令，免除安氏職務，並訓令稅務督辦轉飭總稅務司公署之主任秘書英

人易執士暫行代理。稅務督辦對此一決議，雖不反對，然顯示疑懼，深慮勢將引起外交後果。嗣即向我報告易氏對於代理安氏遺職一節，頗爲躊躇。我當即囑彼不妨暫行兼攝總稅務司職務，以便同時物色英籍適當人選。惟彼終恐與英國駐京公使發生外交糾紛，竟然自動辭職。政府遂明令稅務處會辦黃開文繼任。

英國駐京公使對於此案的反應，確屬迅捷。據報彼於當晚即在使館內召集與辛丑條約有關的各國公使會談。翌晨彼等齊集外交部請謁。當我與各使相見於部內大客廳時，英使首先示意美使代表全體發言。嗣見對方遲疑，祇好逕向兼任外交總長的我，質詢罷免安格聯的理由。我因詢彼以何種身份提出此一問題。據稱係以英皇陛下政府的代表資格後，我立即告以既然如此，此事涉及我國內政，碍難作答。彼於是改稱係以持有用關稅擔保之中國公債券的英國債權人代表資格發問。我告以安氏違抗政府命令，故被免職。豈知英使竟然問道「違抗命令」*Insubordination* 作何解釋。我告以此一字義，曾在英國史課堂內，學自英籍教師，相信貴使對於此字意義的了解，必不亞於本部長。他正感尷尬，盼望同僚援手之際，我起立表示尚有來賓坐候請見，必須告辭。嗣易執士終於接管總稅務司職務；當然係出自倫敦的指示。而此案遂亦告結束。

此一事件，不過涉及政府內部行政，本不應引起外界注意。不期竟至掀起我們銀行界的驚惶。在政府公報公佈罷免安格聯命令之清晨，銀行公會會長特來官邸請見，稱有要公相商。他說罷免安格聯一舉，「最爲不智」，並述公會接到由商務金融中心之上海來電，紛紛報告我國公債市場，紊亂不安的嚴重情形。他要求知道他所謂「最爲不智」的政府措施，理由安在。並問政府對於此一不智之舉，

所造成之後果，將何以善其後。我當即告以政府的舉措，事先確經深思熟慮，對於可能招致的後果，亦籌有妥善對策。他仍復強調聲言，倘現政府無能應付彼所謂不智之舉所引起的惡果時，當政諸人最好引咎辭職，讓別人出來組閣，另謀補救。當時我正告彼實已逾越禮貌範圍，失態殊甚。只好端茶送客。

我希望而且相信顏先生自傳的讀者，對於在上節縷述政府的非常措施，不致認為超出「序言」Preface 的謹飭尺度。而於自傳作者記錄罷免安格聯的經過，加以補充，諒亦符合顏先生所持的理由。蓋其本人認為此一事件，在盡力維護我國主權與尊嚴的歷史上，意義顯然重要而具趣味。

然而顏先生自傳的價值，及所具的趣味，方面正多。他出使柏林、丹京、華府、日內瓦、莫斯科，前後多年。星輶所經，遍及全歐。公餘之暇，歷訪名都，不僅尋幽探勝，登山樂水，而對於西方各國，人民之生活習俗，政治之興替，外交之得失，靡不悉心考究。觀感所得，輒加注錄。

序文就此作結，惟望所述未嘗逾矩。實則顏先生才華軼群，對於社交，教育，美術，人道，政治，外交，與夫國際問題各方面，無論學問上，興趣上，均極廣博而濃厚。且明於知人，而觀察銳敏。天賦如此，用能在政海中，迭膺艱鉅，應付裕如。此種獨特材具之表現，充滿於本書各章之中。凡有機會讀本書者，對於本書之欣賞，諒必不亞於不佞。

嘉定 顧維鈞 一九七三、二、十七。